



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Akku COB LED Stiftleuchte

200 Lumen mit Laserpointer

Artikel-Nr.: 904857

10.07.2026





EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Akku COB LED Stiftleuchte 200 Lumen mit Laserpointer (904857)

EAN: 4251709619543

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer



EC declaration of conformity



The manufacturer,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Battery COB LED Pen Light 200 Lumens with Laser Pointer Pen (904857)

EAN: 4251709619543

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

**RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014**

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "TKW Tschötsch".

Berlin, the 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

STIER Batería COB Lápiz LED Light 200 lúmenes con puntero láser (904857)

EAN: 4251709619543

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibile, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

STIER Pile COB LED Stylo Lumière 200 Lumens avec Stylo Pointeur Laser (904857)

EAN : 4251709619543

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

STIER Batteria COB LED Penna Luce 200 Lumen con Penna Puntatore Laser (904857)

EAN: 4251709619543

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN
61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Accu COB LED Penlamp 200 Lumen met Laser Pointer Pen (904857)

EAN: 4251709619543

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014

In het geval van een ongeoorloofde structurele verandering of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op een ontoelaatbare manier worden aangetast, zodat de EG-verklaring van overeenstemming ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER Bateria COB LED Pen Light 200 lumenów ze wskaźnikiem laserowym (904857)

EAN: 4251709619543

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Batteri COB LED-penna Light 200 lumen med laserpekarpenna (904857)

EAN: 4251709619543

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

RoHS Directive (EU) 2015/863 Annex 2 Directive 2011/65/EU
EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61547:2023 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01 EN 60825-1:2014

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 10.07.2026, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der STIER Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE ACHTUNG – LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN! LASER KLASSE 2



ÜBER DIESE ANLEITUNG



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@STIER_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (**904857**) in das Suchfeld ein

Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	12
2	Sicherheitsanweisung	12
3	Benutzung der Stiftleuchte	14

1 Technische Daten

STIER Akku COB LED Stiftleuchte (904857)			
Allgemein	Maße (L x B x H)	mm	172 x 18 x 23
	Gehäusematerial		Aluminium
	Nettogewicht (ohne Ladegerät und Kabel)	g	54
Flächenstrahler COB (Chip on Board)	Max. Helligkeit	Lumen	200
	Min. Akkulaufzeit	h	1,5
	Leuchtweite	m	4
	Lichtfarbe	K	5500 - 6300
	Leistung	W	3
LED	Max Helligkeit	Lumen	150
	Akkulaufzeit	h	2
	Leuchtweite	m	55
	Lichtfarbe	K	6000 - 6500
	Leistung	W	1
Akku und Ladegerät	Akku Spannung	V	3,7
	Akku Kapazität	mAh	750
	Ladegerät Spannung	V	5
	Ladegerät Strom	A	1
	Ladezeit	h	2,5

Laserklasse	Baureihe 3R
Standard	DIN EN 60825-1:2022-07
Wellenlänge	650 nm
Maximale Ausgangsleistung	≤ 5 MW
Warnung	Laserstrahlung – Nicht in den Strahl starren

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in

Laser



Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl bzw. in die Öffnung, aus der Laser austritt.

Richten Sie den Laser niemals auf Personen, Tiere oder reflektierende Flächen. Bereits ein kurzer Sichtkontakt mit dem Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.

Das Betrachten des Laserstrahls mit optischen Instrumenten (z.B. Lupe, Vergrößerungsgläsern u.Ä.) ist mit einer Augengefährdung verbunden.

WARNUNG – LASERSTRAHLUNG

Laserprodukt der Klasse 3R

Starre nicht in den Laserstrahl.

Eine direkte Exposition der Augen gegenüber dem Laserstrahl kann zu einer Augenverletzung führen.

Sicherheitsanweisungen

Bitte lesen und beachten Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, bevor Sie die Laserfunktion verwenden.

- Schau niemals direkt in den Laserstrahl.

diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



Befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen und Regeln selbst dann, wenn Sie mit der Lampe bereits vertraut sind. Eine fälschliche Bedienung oder eine Nichtbeachtung der hier aufgeführten Anweisungen und Regeln kann eine erhebliche Gefahr für Ihr Leib und Leben darstellen und/oder die Lampe beschädigen.

- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf die Augen oder das Gesicht einer anderen Person.
- Setze dich oder andere niemals absichtlich dem Laserstrahl aus.
- Richte den Laser nicht auf Tiere.
- Richten Sie den Laser niemals auf Flugzeuge, Fahrzeuge oder andere bewegliche Objekte.
- Betrachten Sie den Laserstrahl nicht mit optischen Instrumenten wie Ferngläsern, Teleskopen, Mikroskopen oder Lupen, da diese das Risiko einer Augenverletzung erheblich erhöhen können.
- Vermeiden Sie es, den Laserstrahl auf hochreflektierende Oberflächen (z. B. Spiegel, poliertes Metall oder Glas) zu lenken, da reflektierte Laserstrahlung ebenfalls gefährlich sein kann.
- Verwenden Sie den Laser für keinen anderen Zweck als die vorgesehene Anwendung.

- Halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Kinder dürfen das Produkt nur unter der Aufsicht eines verantwortungsvollen Erwachsenen verwenden.
- Verändern, demontieren oder versuchen Sie nicht, das Lasermodul zu reparieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht weiter, wenn das Gehäuse beschädigt ist oder die Laseroptik beschädigt ist.
- Schalten Sie den Laser sofort aus, wenn er nicht benutzt wird.
- Richten Sie den Laser niemals absichtlich auf Bereiche, an denen Menschen unerwartet ausgesetzt sein könnten.

Vorgesehene Verwendung

Der integrierte Laser ist ausschließlich als Richthilfe gedacht.

Jede andere Nutzung, einschließlich Unterhaltungszwecken oder der Ausrichtung des Strahls auf Menschen, Tiere oder Fahrzeuge, gilt als unzulässige Nutzung.

Residualrisiken

Obwohl dieses Produkt die Anforderungen eines Klasse-3R-Lasers erfüllt, kann die direkte

Elektrische Sicherheitsmaßnahmen

- Das Stromnetzkabel des Ladegeräts muss in die Steckdose passen. Modifizieren Sie den Stecker auf keinen Fall!

3 Benutzung der Stiftleuchte

Aufladen der Leuchte

Zum Aufladen der Stiftlampe verbinden Sie die Stiftlampe mit dem Micro-USB-Kabel (1). Verbinden Sie anschließend das USB Kabel mit dem Ladegerät und Stecken dieses in die

Bedienung

Die Stiftlampe verfügt über einen Laser, einen Flächenstrahler und eine LED-Lampe. Zum Benutzen des Lasers drücken und halten Sie die

Betrachtung des Laserstrahls für die Augen gefährlich sein.
Vermeiden Sie jede absichtliche Augenexposition.

Inspektion vor der Nutzung

Vor jeder Verwendung:

- Überprüfe, ob die Laseröffnung sauber und frei ist.
- Überprüfen Sie, dass das Warnhinweis vorhanden und lesbar ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Gehäuse gerissen, beschädigt oder Teile fehlen.

Instandhaltung

- Entfernen oder bedecken Sie das Laserwarnetikett nicht.
- Verändern Sie das Lasermodul nicht.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften für elektrische und elektronische Geräte. Entferne die Batterien vor der Entsorgung, wo angebracht.

- Bewahren Sie die das Gerät vor Regen und feuchten/nassen Bedingungen. Das Eindringen von Wasser in das Gerät kann dazu führen, dass dieses beschädigt wird.

Steckdose ein. Schließen sie nach dem Ladevorgang die USB-Buchse an der Lampe wieder mit Hilfe der Kunststoffabdeckung ab, sodass diese vor Staub geschützt ist. (1)

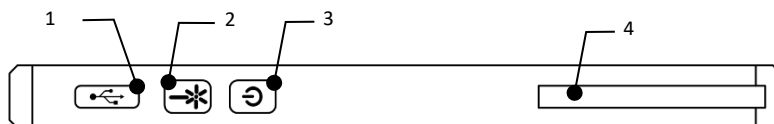
Laser Taste (2). Sobald Sie die Taste wieder loslassen, erlischt der Laser. Den Flächenstrahler und die LED-Lampe bedienen Sie mit dem Ein-

und Ausschalter (3). Drücken sie diesen kurz, um zwischen den verschiedenen Modi zu wechseln. Die Modi werden in folgender Reihenfolge durchgeschaltet:

1. Aus
2. Flächenstrahler niedrige Leuchtkraft
3. Flächenstrahler hohe Leuchtkraft
4. LED-Lampe

Zusätzlich kann die Helligkeit des Flächenstrahlers noch stufenlos gedimmt werden. Schalten sie hierzu den Flächenstrahler im Modus mit

niedriger oder hoher Leuchtkraft ein. Drücken und halten Sie nun den Ein- und Ausschalter (3). Die Leuchtkraft wird nun stufenlos verringert bzw. verstärkt. Sobald die gewünschte Helligkeit erreicht wurde lassen Sie den Schalter los. Mit Hilfe des Clips (4) kann die Stiftleuchte z.B. an einer Tasche befestigt werden. Im Clip sind Magneten verbaut, wodurch die Leuchte an metallischen Flächen befestigt werden kann.



Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by STIER Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



DE CAUTION – DO NOT LOOK LASER RADIATION INTO THE BEAM! LASER CLASS 2



ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@STIER_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return



point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904857) in the search field

Table of contents

1	Specifications	17
2	Safety precaution	18
3	Using the Pen Light	19

1 Specifications

STIER Battery COB LED Pen Light (904857)			
General	Dimensions (L x W x H)	Mm	172 x 18 x 23
	Housing material		Aluminium
	Net weight (without charger and cable)	g	54
Surface Spotlight COB (Chip on Board)	Max. brightness	Lumen	200
	Min. battery life	h	1,5
	Beam range	m	4
	Light	K	5500 - 6300
	Achievement	W	3
LED	Max brightness	Lumen	150
	Battery	h	2

Battery and charger	Beam range	m	55
	Light	K	6000 - 6500
	Achievement	W	1
	Battery Voltage	V	3,7
	Battery Capacity	Mah	750
	Charger Voltage	V	5
	Charger Power	A	1
	Loading	h	2,5
Laser Class		Class 3R	
Standard		DIN EN 60825-1:2022-07	
Wavelength		650 nm	
Maximum Output Power		≤ 5 mW	
Warning		Laser Radiation – Do Not Stare Into Beam	

2 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not

replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Follow the instructions and rules described here, even if you are already familiar with the lamp. Incorrect operation or failure to follow the instructions and rules listed here may pose a significant risk to your life and/or damage the lamp.

Laser



DANGER

Do not look directly into the laser beam or into the opening from which the laser exits.

Never point the laser at people, animals or reflective surfaces. Even brief visual contact with the laser beam can lead to eye damage.

Viewing the laser beam with optical instruments (e.g. magnifying glass, magnifying glasses, etc.) is associated with an eye hazard.

WARNING – LASER RADIATION

Class 3R Laser Product

Do not stare into the laser beam.

Direct exposure of the eyes to the laser beam may result in eye injury.

Safety Instructions

Please read and observe the following safety instructions before using the laser function.

- Never look directly into the laser beam.
- Never direct the laser beam toward another person's eyes or face.
- Never intentionally expose yourself or others to the laser beam.
- Do not point the laser at animals.
- Never aim the laser at aircraft, vehicles or other moving objects.
- Do not view the laser beam with optical instruments such as binoculars, telescopes, microscopes or magnifying glasses, as these can significantly increase the risk of eye injury.
- Avoid directing the laser beam toward highly reflective surfaces (e.g. mirrors, polished metal or glass), as reflected laser radiation may also be hazardous.

- Do not use the laser for any purpose other than its intended application.
- Keep the product out of the reach of children. This product is not a toy.
- Children may only use the product under the supervision of a responsible adult.
- Do not modify, dismantle or attempt to repair the laser module.
- Do not continue using the product if the housing is damaged or if the laser optics are damaged.
- Switch off the laser immediately when it is not in use.
- Never intentionally shine the laser into areas where people may unexpectedly be exposed.

Avoid any intentional eye exposure.

Inspection Before Use

Before each use:

- Check that the laser aperture is clean and unobstructed.
- Verify that the warning label is present and legible.
- Do not use the product if the housing is cracked, damaged or missing parts.

Maintenance

- Do not remove or cover the laser warning label.
- Do not alter the laser module.
- Repairs may only be carried out by qualified service personnel using original replacement parts.

Intended Use

The integrated laser is intended solely as a pointing aid.

Any other use, including entertainment purposes or directing the beam toward people, animals or vehicles, is considered improper use.

Disposal

Dispose of the product in accordance with applicable local regulations for electrical and electronic equipment. Remove batteries before disposal where applicable.

Residual Risks

Although this product complies with the requirements for a Class 3R laser, direct viewing of the laser beam can be hazardous to the eyes.

Electrical safety measures

- The power cord of the charger must fit into the socket. Do not modify the plug under any circumstances!
- Keep the device away from rain and damp/wet conditions. Water ingress into the device can cause it to be damaged.

3 Using the Pen Light

Charging the light

To charge the pen lamp, connect the pen lamp to the micro-USB cable (1). Then connect the USB cable to the charger and plug it into the socket.

After charging, close the USB socket on the lamp again with the help of the plastic cover so that it is protected from dust. (1)

Service

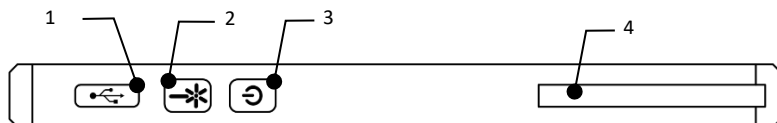
The pen lamp has a laser, a surface spotlight and an LED lamp. To use the laser, press and hold the laser button (2). As soon as you release the button, the laser goes out. You can operate the floodlight and the LED lamp with the on and off switch (3). Press it briefly to switch between the

different modes. The modes are switched through in the following order:

1. From
2. Floodlight low luminosity
3. High luminosity floodlights
4. LED Lamp

In addition, the brightness of the floodlight can be dimmed continuously. To do this, switch on the floodlight in low or high luminosity mode. Now press and hold the power button (3). The luminosity is now continuously reduced or increased. Once the desired brightness has been reached, release the switch.

With the help of the clip (4), the pen light can be attached to a bag, for example. Magnets are built into the clip, which allows the lamp to be attached to metallic surfaces.



Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de STIER Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ES PRECAUCIÓN: ¡NO MIRE LA RADIACIÓN LÁSER EN EL HAZ! LÁSER CLASE 2



ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@STIER_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales



comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones:
Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones.
Introduzca el número de fabricante (**904857**) en el campo de búsqueda

Tabla de contenidos

1	Características técnicas	22
2	Precaución	23
3	Uso de la luz del lápiz	24

1 Características técnicas

STIER Batería COB LED Pen Light (904857)			
General	Dimensiones (largo x ancho x alto)	Milímetro	172 x 18 x 23
	Material de la carcasa		Aluminio
	Peso neto (sin cargador ni cable)	g	54
Foco de superficie COB (chip a bordo)	Luminosidad máx.	Lumen	200
	Duración mínima de la batería	h	1,5
	Alcance del haz	m	4
	Luz	K	5500 - 6300
	Logro	W	3
LED	Brillo máximo	Lumen	150
	Batería	h	2

Batería y cargador	Alcance del haz	m	55
	Luz	K	6000 - 6500
	Logro	W	1
	Voltaje de la batería	V	3,7
	Capacidad de la batería	Mah	750
	Voltaje del cargador	V	5
	Potencia del cargador	Un	1
	Carga	h	2,5

Clase Láser	Clase 3R
Estándar	DIN EN 60825-1:2022-07
Longitud de onda	650 nm
Potencia máxima de salida	≤ 5 mW
Advertencia	Radiación láser – No mirar fijamente al haz

2 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las

regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

Siga las instrucciones y reglas descritas aquí, incluso si ya está familiarizado con la lámpara. El funcionamiento incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones y reglas enumeradas aquí pueden representar un riesgo significativo para su vida y/o dañar la lámpara.

Láser



PELIGRO

No mire directamente al rayo láser ni a la abertura por la que sale el láser.

Nunca apunte el láser a personas, animales o superficies reflectantes. Incluso un breve contacto visual con el rayo láser puede provocar daños oculares.

Ver el rayo láser con instrumentos ópticos (por ejemplo, lupa, lupas, etc.) se asocia con un peligro para los ojos.

ADVERTENCIA – RADIACIÓN LÁSER

Producto láser clase 3R

No mires fijamente el rayo láser.

La exposición directa de los ojos al haz láser puede causar lesiones oculares.

Instrucciones de seguridad

Por favor, lee y respeta las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar la función láser.

- Nunca mires directamente al rayo láser.
- Nunca dirijas el rayo láser hacia los ojos o la cara de otra persona.
- Nunca te expongas intencionadamente a ti ni a otros al rayo láser.
- No apuntes el láser a los animales.

- Nunca apuntes el láser a aeronaves, vehículos u otros objetos en movimiento.
- No observe el haz láser con instrumentos ópticos como prismáticos, telescopios, microscopios o lupas, ya que estos pueden aumentar significativamente el riesgo de lesión ocular.
- Evita dirigir el haz láser hacia superficies altamente reflectantes (por ejemplo, espejos, metal pulido o vidrio), ya que la radiación láser reflejada también puede ser peligrosa.
- No uses el láser para ningún propósito distinto a su aplicación prevista.
- Mantén el producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.
- Los niños solo pueden usar el producto bajo la supervisión de un adulto responsable.
- No modifique, desmantele ni intente reparar el módulo láser.
- No continúes usando el producto si la carcasa está dañada o si las ópticas láser están dañadas.
- Apaga el láser inmediatamente cuando no lo estés usando.
- Nunca apuntes intencionadamente con el láser a zonas donde las personas puedan quedar expuestas inesperadamente.

Uso previsto

Medidas de seguridad eléctrica

- El cable de alimentación del cargador debe encajar en la toma de corriente. ¡No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia!

3 Uso de la luz del lápiz

Cargando la luz

Para cargar la lámpara del bolígrafo, conecte la lámpara del lápiz al cable micro USB (1). A continuación, conecte el cable USB al cargador y

El láser integrado está pensado únicamente como una ayuda de apuntado.

Cualquier otro uso, incluyendo fines de entretenimiento o dirigir el haz hacia personas, animales o vehículos, se considera uso indebido.

Riesgos residuales

Aunque este producto cumple con los requisitos para un láser de Clase 3R, la visualización directa del haz láser puede ser peligrosa para los ojos.

Evita cualquier exposición intencionada a los ojos.

Inspección antes de su uso

Antes de cada uso:

- Compruebe que la apertura del láser esté limpia y sin obstrucciones.
- Verifica que la etiqueta de advertencia esté presente y sea legible.
- No uses el producto si la carcasa está agrietada, dañada o faltando piezas.

Mantenimiento

- No retire ni cubra la etiqueta de advertencia del láser.
- No alteres el módulo láser.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por personal de servicio cualificado utilizando piezas de repuesto originales.

Eliminación

Deshacerse del producto conforme a la normativa local aplicable para equipos eléctricos y electrónicos. Retira las pilas antes de deshacerse cuando sea aplicable.

- Mantenga el dispositivo alejado de la lluvia y de condiciones húmedas/mojadas. La entrada de agua en el dispositivo puede dañarlo.

conéctelo a la toma de corriente. Después de la carga, vuelva a cerrar la toma USB de la lámpara

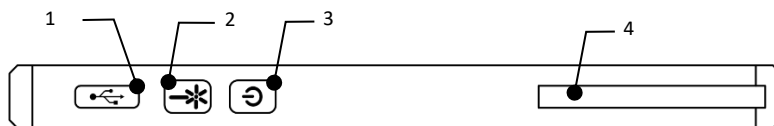
con la ayuda de la cubierta de plástico para que quede protegida del polvo. (1)

Servicio

La lámpara de bolígrafo tiene un láser, un foco de superficie y una lámpara LED. Para usar el láser, mantenga presionado el botón láser (2). Tan pronto como suelta el botón, el láser se apaga. Puede accionar el reflector y la lámpara LED con el interruptor de encendido y apagado (3). Púselo brevemente para cambiar entre los diferentes modos. Los modos se cambian en el siguiente orden:

1. De
2. Reflector de baja luminosidad
3. Proyector de alta luminosidad
4. Lámpara LED

Además, el brillo del reflector se puede atenuar continuamente. Para ello, encienda el reflector en modo de baja o alta luminosidad. Ahora mantenga presionado el botón de encendido (3). La luminosidad ahora se reduce o aumenta continuamente. Una vez que se haya alcanzado el brillo deseado, suelte el interruptor. Con la ayuda del clip (4), la luz del bolígrafo se puede acoplar a una bolsa, por ejemplo. Los imanes están integrados en el clip, lo que permite que la lámpara se fije a superficies metálicas.



Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par STIER Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



FR ATTENTION - NE REGARDEZ PAS LE RAYONNEMENT LASER DANS LE FAISCEAU ! LASER CLASSE 2



À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@STIER_official

@STIER. Outil

@STIER. Outil

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (**904857**) dans le champ de recherche

Table des matières

1	Spécifications	27
2	Précaution	28
3	Utilisation de la lampe du stylet	30

1 Spécifications

Lampe stylo LED STIER Battery COB (904857)			
Généralités	Dimensions (L x l x H)	Mm	172 x 18 x 23
	Matériau du boîtier		Aluminium
	Poids net (sans chargeur ni câble)	g	54

Projecteur de surface COB (puce intégrée)	Luminosité max.	Lumen	200
	Autonomie minimale de la batterie	h	1,5
	Portée du faisceau	m	4
	Lumière	K	5500 - 6300
	Exploit	W	3
LED	Luminosité maximale	Lumen	150
	Pile	h	2
	Portée du faisceau	m	55
	Lumière	K	6000 - 6500
	Exploit	W	1
Batterie et chargeur	Tension de la batterie	V	3,7
	Capacité de la batterie	Mah	750
	Tension du chargeur	V	5
	Alimentation du chargeur	Un	1
	Chargement	h	2,5

Classe Laser	Classe 3R
Standard	DIN EN 60825-1:2022-07
Longueur d'onde	650 nm
Puissance de sortie maximale	≤ 5 mW
Avertissement	Rayonnement laser – Ne pas fixer le faisceau

2 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne

remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Suivez les instructions et les règles décrites ici, même si vous êtes déjà familier avec la lampe. Une utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et des règles énumérées ici peut présenter un risque important pour votre vie et/ou endommager la lampe.

Laser



DANGER

Ne regardez pas directement dans le faisceau laser ou dans l'ouverture par laquelle le laser sort.
Ne pointez jamais le laser vers des personnes, des animaux ou des surfaces réfléchissantes. Même un bref contact visuel avec le faisceau laser peut entraîner des lésions oculaires.

L'observation du faisceau laser à l'aide d'instruments optiques (par ex. loupe, loupes, etc.) est associée à un risque pour les yeux.

AVERTISSEMENT – RADIATION LASER

Produit laser de classe 3R

Ne fixez pas le faisceau laser.

L'exposition directe des yeux au faisceau laser peut entraîner des blessures oculaires.

Instructions de sécurité

Veuillez lire et respecter les instructions de sécurité suivantes avant d'utiliser la fonction laser.

- Ne regardez jamais directement dans le faisceau laser.
- Ne dirigez jamais le rayon laser vers les yeux ou le visage d'une autre personne.
- Ne vous exposez jamais intentionnellement, ni aux autres, au rayon laser.
- Ne pointez pas le laser sur les animaux.
- Ne visez jamais le laser sur des avions, des véhicules ou d'autres objets en mouvement.
- Ne regardez pas le faisceau laser avec des instruments optiques tels que des jumelles, des télescopes, des microscopes ou des loupes, car ceux-ci peuvent augmenter considérablement le risque de blessure oculaire.
- Évitez de diriger le faisceau laser vers des surfaces hautement réfléchissantes (par exemple, miroirs, métal poli ou verre), car le rayonnement laser réfléchi peut également être dangereux.
- N'utilisez le laser à aucune autre fin que celle prévue.
- Gardez le produit hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.
- Les enfants ne peuvent utiliser le produit qu'à la supervision d'un adulte responsable.
- Ne modifiez pas, ne démontez pas et ne tentez pas de réparer le module laser.
- Ne continuez pas à utiliser le produit si le boîtier est endommagé ou si les optiques laser sont endommagées.
- Éteignez immédiatement le laser lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Ne pointez jamais intentionnellement le laser vers des zones où les personnes pourraient être exposées de façon inattendue.

Utilisation prévue

Le laser intégré est conçu uniquement comme une aide au pointage.

Toute autre utilisation, y compris à des fins de divertissement ou la direction du faisceau vers des personnes, des animaux ou des véhicules, est considérée comme une utilisation inappropriée.

Risques résiduels

Bien que ce produit soit conforme aux exigences d'un laser de classe 3R, la vision directe du faisceau laser peut être dangereuse pour les yeux. Évitez toute exposition intentionnelle des yeux.

Inspection avant utilisation

Avant chaque utilisation :

- Vérifiez que l'ouverture du laser est propre et dégagée.
- Vérifiez que l'étiquette d'avertissement est présente et lisible.
- N'utilisez pas le produit si le boîtier est fissuré, endommagé ou manquant des pièces.

Entretien

- Ne retirez pas et ne couvrez pas l'étiquette d'avertissement laser.
- Ne modifiez pas le module laser.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel de service qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine.

Mise au rebut

Éliminez le produit conformément aux réglementations locales applicables pour les équipements électriques et électroniques. Retirez les piles avant de les jeter, lorsque cela est possible.

Mesures de sécurité électrique

- Le cordon d'alimentation du chargeur doit s'insérer dans la prise. Ne modifiez en aucun cas la prise !
- Gardez l'appareil à l'abri de la pluie et des conditions humides/mouillées. Les infiltrations d'eau dans l'appareil peuvent l'endommager.

3 Utilisation de la lampe du stylet

Chargement de la lumière

Pour charger la lampe-stylet, connectez-la au câble micro USB (1). Connectez ensuite le câble USB au chargeur et branchez-le sur la prise. Après

la charge, refermez la prise USB de la lampe à l'aide du couvercle en plastique afin qu'elle soit protégée de la poussière. (1)

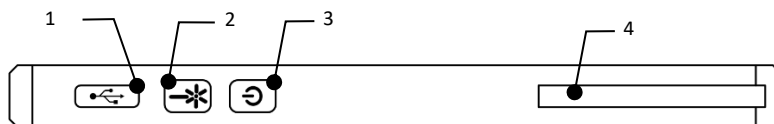
Service

La lampe-stylo dispose d'un laser, d'un projecteur de surface et d'une lampe LED. Pour utiliser le laser, maintenez enfoncé le bouton laser (2). Dès que vous relâchez le bouton, le laser s'éteint. Vous pouvez faire fonctionner le projecteur et la lampe LED avec l'interrupteur marche et arrêt (3). Appuyez brièvement dessus pour basculer entre les différents modes. Les modes sont commutés dans l'ordre suivant :

1. De
2. Projecteur basse luminosité
3. Projecteurs à haute luminosité
4. Lampe LED

De plus, la luminosité du projecteur peut être atténuée en continu. Pour ce faire, allumez le projecteur en mode faible ou haute luminosité. Appuyez maintenant sur le bouton d'alimentation (3) et maintenez-le enfoncé. La luminosité est maintenant continuellement réduite ou augmentée. Une fois la luminosité souhaitée atteinte, relâchez l'interrupteur.

À l'aide du clip (4), la lampe stylo peut être fixée à un sac, par exemple. Des aimants sont intégrés dans le clip, ce qui permet de fixer la lampe sur des surfaces métalliques.



Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di STIER Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



IT ATTENZIONE – NON GUARDARE LA RADIAZIONE LASER NEL RAGGIO! CLASSE LASER 2



INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@STIER_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (**904857**) nel campo di ricerca

Sommario

1	Indicazioni	33
2	Precauzioni di sicurezza	33
3	Utilizzo della luce della penna	35

1 Indicazioni

Lampada a penna LED COB a batteria STIER (904857)			
Generale	Dimensioni (L x P x A)	Millimetro	172 x 18 x 23
	Materiale dell'alloggiamento		Alluminio
	Peso netto (senza caricabatterie e cavo)	g	54
Faretto di superficie COB (chip a bordo)	Luminosità massima	Lume	200
	Durata minima della batteria	h	1,5
	Gamma del fascio	m	4
	Leggero	Okay	5500 - 6300
	Successo	W	3
LED	Luminosità massima	Lume	150
	Batteria	h	2
	Gamma del fascio	m	55
	Leggero	Okay	6000 - 6500
	Successo	W	1
Batteria e caricabatterie	Tensione della batteria	V	3,7
	Capacità della batteria	Mah	750
	Tensione del caricatore	V	5
	Potenza del caricabatterie	Un	1
	Caricamento	h	2,5
Classe Laser		Classe 3R	
Standard		DIN EN 60825-1:2022-07	
Lunghezza d'onda		650 nm	
Potenza massima in uscita		≤ 5 mW	
Avviso		Radiazioni laser – Non fissare il raggio	

2 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non

sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



CAUTELA

Segui le istruzioni e le regole qui descritte, anche se hai già familiarità con la lampada. Un funzionamento errato o la mancata osservanza delle istruzioni e delle regole qui elencate possono rappresentare un rischio significativo per la vita e/o danneggiare la lampada.

Laser



PERICOLO

Non guardare direttamente nel raggio laser o nell'apertura da cui esce il laser.

Non puntare mai il laser verso persone, animali o superfici riflettenti. Anche un breve contatto visivo con il raggio laser può causare danni agli occhi.

La visualizzazione del raggio laser con strumenti ottici (ad es. lenti d'ingrandimento, lenti d'ingrandimento, ecc.) è associata a un pericolo per gli occhi.

AVVISO – RADIAZIONI LASER

Prodotto laser di Classe 3R

Non fissare il raggio laser.

L'esposizione diretta degli occhi al raggio laser può causare lesioni oculari.

Istruzioni di sicurezza

Si prega di leggere e osservare le seguenti istruzioni di sicurezza prima di utilizzare la funzione laser.

- Non guardare mai direttamente nel raggio laser.
- Non indirizzare mai il raggio laser verso gli occhi o il volto di un'altra persona.
- Non esporre mai intenzionalmente te stesso o gli altri al raggio laser.
- Non puntare il laser sugli animali.
- Non puntare mai il laser su aerei, veicoli o altri oggetti in movimento.
- Non osservare il fascio laser con strumenti ottici come binocoli, telescopi, microscopi o lenti d'ingrandimento, poiché questi possono aumentare significativamente il rischio di lesioni oculari.
- Evitare di dirigere il fascio laser verso superfici altamente riflettenti (ad esempio specchi, metallo lucidato o vetro), poiché anche la radiazione laser riflessa può essere pericolosa.
- Non usare il laser per altri scopi diversi dalla sua applicazione prevista.

- Tieni il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.
- I bambini possono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un adulto responsabile.
- Non modificare, smontare o tentare di riparare il modulo laser.
- Non continuare a usare il prodotto se la carcassa è danneggiata o se le ottiche laser sono danneggiate.
- Spegni immediatamente il laser quando non lo usi.
- Non puntare mai intenzionalmente il laser su aree dove le persone potrebbero essere esposte inaspettatamente.

Uso previsto

Il laser integrato è pensato esclusivamente come aiuto di puntamento.

Qualsiasi altro utilizzo, inclusi scopi di intrattenimento o la direzione del fascio verso persone, animali o veicoli, è considerato uso improprio.

Rischi residui

Sebbene questo prodotto soddisfi i requisiti per un laser di Classe 3R, la visuale diretta del fascio laser può essere pericolosa per gli occhi.

Evita qualsiasi esposizione intenzionale agli occhi.

Ispezione prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo:

- Controlla che l'apertura del laser sia pulita e senza ostacoli.
- Verifica che l'etichetta di avvertimento sia presente e leggibile.
- Non usare il prodotto se la carcassa è crepata, danneggiata o mancante di parti.

Manutenzione

- Non rimuovere o coprire l'etichetta di avvertimento laser.
- Non alterare il modulo laser.

- Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale di assistenza qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali.

Smaltire il prodotto in conformità con le normative locali applicabili per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Rimuovi le batterie prima di smaltirlo, dove applicabile.

Smaltimento

Misure di sicurezza elettrica

- Il cavo di alimentazione del caricabatterie deve essere inserito nella presa. Non modificare la spina in nessun caso!
- Tenere il dispositivo lontano da pioggia e damp/condizioni di bagnato. L'ingresso di acqua nel dispositivo può causarne il danneggiamento.

3 Utilizzo della luce della penna

Ricarica della luce

Per caricare la lampada a penna, collegare la lampada a penna al cavo micro USB (1). Quindi collegare il cavo USB al caricabatterie e collegarlo

alla presa. Dopo la ricarica, richiudere la presa USB della lampada con l'aiuto del coperchio di plastica in modo che sia protetta dalla polvere. (1)

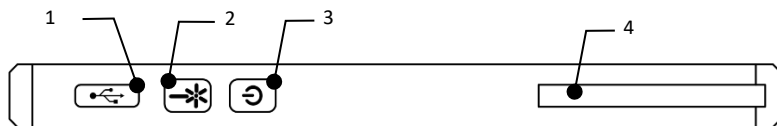
Servizio

La lampada a penna ha un laser, un faretto di superficie e una lampada a LED. Per utilizzare il laser, tenere premuto il pulsante laser (2). Non appena si rilascia il pulsante, il laser si spegne. È possibile azionare il proiettore e la lampada a LED con l'interruttore di accensione e spegnimento (3). Premerlo brevemente per passare da una modalità all'altra. Le modalità vengono commutate nel seguente ordine:

- Da
- Proiettore a bassa luminosità
- Proiettori ad alta luminosità
- Lampada a LED

Inoltre, la luminosità del proiettore può essere regolata continuamente. A tale scopo, accendere il proiettore in modalità bassa o alta luminosità. Ora tieni premuto il pulsante di accensione (3). La luminosità è ora continuamente ridotta o aumentata. Una volta raggiunta la luminosità desiderata, rilasciare l'interruttore.

Con l'aiuto della clip (4), la luce della penna può essere attaccata, ad esempio, a una borsa. I magneti sono integrati nella clip, che consente di fissare la lampada a superfici metalliche.



Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



Geef aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij STIER Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



LET OP – KIJK GEEN LASERSTRALING IN DE STRAAL! LASER KLASSE 2



OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@STIER_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens.

Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer **(904857)** in het zoekveld in

Inhoudsopgave

1	Specificaties	38
2	Veiligheidsmaatregel	38
3	De penlamp gebruiken	40

1 Specificaties

STIER Batterij COB LED Pen Light (904857)			
Algemeen	Afmetingen (L x B x H)	Mm	172 x 18 x 23
	Materiaal behuizing		Aluminium
	Netto gewicht (zonder oplader en kabel)	g	54
Surface Spotlight COB (chip aan boord)	Max. helderheid	Lumen	200
	Min. levensduur van de batterij	h	1,5
	Bereik van de straal	m	4
	Licht	K	5500 - 6300
	Prestatie	W	3
LED	Maximale helderheid	Lumen	150
	Batterij	h	2
	Bereik van de straal	m	55
	Licht	K	6000 - 6500
	Prestatie	W	1
Batterij en oplader	Batterij Voltage	V	3,7
	Batterij Capaciteit	Mah	750
	Spanning van de oplader	V	5
	Vermogen oplader	Een	1
	Laden	h	2,5
Laserklasse		Klasse 3R	
Standaard		DIN EN 60825-1:2022-07	
Golflengte		650 nm	
Maximaal Uitgangsvermogen		≤ 5 MW	
Waarschuwing		Laserstraling – Staar niet in de bundel	

2 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van

alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

Laser



GEVAAR

Kijk niet rechtstreeks in de laserstraal of in de opening waaruit de laser naar buiten komt.

Richt de laser nooit op mensen, dieren of reflecterende oppervlakken. Zelfs kort visueel contact met de laserstraal kan leiden tot oogletsel. Het bekijken van de laserstraal met optische instrumenten (bijv. vergrootglas, vergrootglazen, enz.) gaat gepaard met gevaar voor de ogen.

WAARSCHUWING – LASERSTRALING

Klasse 3R Laserproduct

Staar niet in de laserstraal.

Directe blootstelling van de ogen aan de laserstraal kan leiden tot oogletsel.

Veiligheidsinstructies

Lees en volg de volgende veiligheidsinstructies voordat u de laserfunctie gebruikt.

- Kijk nooit rechtstreeks in de laserstraal.
- Richt de laserstraal nooit op de ogen of het gezicht van een ander.
- Blootstel jezelf of anderen nooit expres aan de laserstraal.
- Richt de laser niet op dieren.
- Richt de laser nooit op vliegtuigen, voertuigen of andere bewegende objecten.
- Bekijk de laserstraal niet met optische instrumenten zoals verrekijkers, telescopen, microscopen of vergrootglazen, omdat deze het risico op oogletsel aanzienlijk kunnen verhogen.



VOORZICHTIGHEID

Volg de hier beschreven instructies en regels, ook als u al bekend bent met de lamp. Onjuiste bediening of het niet opvolgen van de hier vermelde instructies en regels kan een aanzienlijk risico voor uw leven vormen en/of de lamp beschadigen.

- Vermijd het richten van de laserstraal op sterk reflecterende oppervlakken (bijvoorbeeld spiegels, gepolijst metaal of glas), omdat gereflecteerde laserstraling ook gevaarlijk kan zijn.
- Gebruik de laser niet voor een ander doel dan de beoogde toepassing.
- Houd het product buiten het bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.
- Kinderen mogen het product alleen gebruiken onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.
- Verander de lasermodule niet, demonteer of probeer deze niet te repareren.
- Gebruik het product niet als de behuizing beschadigd is of als de laseroptiek beschadigd is.
- Schakel de laser direct uit als hij niet in gebruik is.
- Schijn de laser nooit expres op plekken waar mensen onverwacht blootgesteld kunnen worden.

Beoogd gebruik

De geïntegreerde laser is uitsluitend bedoeld als richthulp.

Elk ander gebruik, inclusief entertainment of het richten van de straal op mensen, dieren of voertuigen, wordt als ongepast gebruik beschouwd.

Restrisico's

Hoewel dit product voldoet aan de eisen voor een Klasse 3R-laser, kan directe waarneming van de laserstraal gevaarlijk zijn voor de ogen. Vermijd opzettelijke oogbloomstelling.

Inspectie vóór gebruik

Voor elk gebruik:

- Controleer of de laseropening schoon en vrij is.
- Controleer of het waarschuwingslabel aanwezig en leesbaar is.
- Gebruik het product niet als de behuizing gebarsten, beschadigd is of onderdelen ontbreekt.

- Verwijder of bedek het laserwaarschuwingslabel niet.
- Verander de lasermodule niet.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd servicepersoneel met originele vervangingsonderdelen.

Afstoting

Verwijder het product volgens de toepasselijke lokale regelgeving voor elektrische en elektronische apparatuur. Verwijder batterijen voor verwijdering waar van toepassing.

Onderhoud

Elektrische veiligheidsmaatregelen

- Het netsnoer van de oplader moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker in geen geval!
- Houd het apparaat uit de buurt van regen en vochtige/natte omstandigheden. Als er water in het apparaat dringt, kan het beschadigd raken.

3 De penlamp gebruiken

Het licht opladen

Om de penlamp op te laden, sluit u de penlamp aan op de micro-USB-kabel (1). Sluit vervolgens de USB-kabel aan op de oplader en steek deze in het

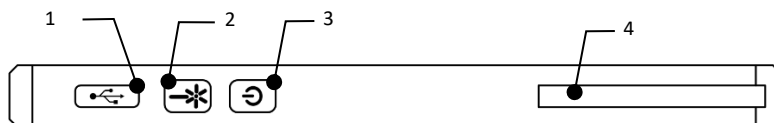
stopcontact. Sluit na het opladen de USB-aansluiting op de lamp weer met behulp van de plastic kap zodat deze beschermd is tegen stof. (1)

Dienst

De penlamp heeft een laser, een opbouwspot en een LED-lamp. Om de laser te gebruiken, houdt u de laserknop (2) ingedrukt. Zodra je de knop loslaat, gaat de laser uit. U kunt de schijnwerper en de LED-lamp bedienen met de aan- en uitschakelaar (3). Druk er kort op om tussen de verschillende modi te schakelen. De modi worden in de volgende volgorde omgeschakeld:

1. Van
2. Schijnwerper lage helderheid
3. Schijnwerpers met hoge helderheid
4. LED-lamp

Bovendien kan de helderheid van de schijnwerper traploos worden gedimd. Schakel hiervoor de schijnwerper in de modus voor lage of hoge helderheid in. Houd nu de aan/uit-knop (3) ingedrukt. De lichtsterkte wordt nu continu verminderd of verhoogd. Zodra de gewenste helderheid is bereikt, laat u de schakelaar los. Met behulp van de clip (4) kan de penlamp bijvoorbeeld aan een tas worden bevestigd. In de clip zijn magneten ingebouwd, waardoor de lamp op metalen oppervlakken kan worden bevestigd.



Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZIA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy STIER Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



UWAGA – NIE NALEŻY PATRZEĆ NA PROMIENIOWANIE LASEROWE W WIĄZKĘ! KLASA LASERA 2



O TYM PRZEWODNIKU



PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprzężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@STIER_official

@STIER. Narzędzie

@STIER. Narzędzie

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący.

Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym.

Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach.

Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione.

Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wpisz numer producenta (904857) w polu wyszukiwania

Spis treści

1	Specyfikacje	43
2	Środki ostrożności	43
3	Korzystanie z lampki pióra	45

1 Specyfikacje

Latarka długopisowa STIER COB LED (904857)			
Ogólne	Wymiary (dł. x szer. x wys.)	Mm	Wymiary: 172 x 18 x 23
	Materiał obudowy		Glin
	Waga netto (bez ładowarki i)	g	54
Surface Spotlight COB (układ scalony na płycie)	Max. jasność	Lumen	200
	Min. żywotność baterii	h	1,5
	Zasięg wiązki	m	4
	Światło	K	5500 - 6300
	Osiągnięcie	W	3
LED	Maksymalna jasność	Lumen	150
	Bateria	h	2
	Zasięg wiązki	m	55
	Światło	K	6000 - 6500
	Osiągnięcie	W	1
Bateria i ładowarka	Napięcie akumulatora	V	3,7
	Pojemność baterii	Mah	750
	Napięcie ładowarki	V	5
	Moc ładowarki	A	1
	Ładowania	h	2,5
Klasa laserowa		Klasa 3R	
Standard		DIN EN 60825-1:2022-07	
Długość fali		650 nm	
Maksymalna moc wyjściowa		≤ 5 mW	
Ostrzeżenie		Promieniowanie laserowe – Nie patrz w wiązkę	

2 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia

prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

Laser



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie patrz bezpośrednio w wiązkę laserową ani w otwór, z którego wychodzi laser.

Nigdy nie kieruj lasera na ludzi, zwierzęta lub powierzchnie odbijające światło. Nawet krótki kontakt wzrokowy z wiązką lasera może prowadzić do uszkodzenia oczu.

Obserwowanie wiązki laserowej za pomocą przyrządów optycznych (np. szkła powiększającego, szkieł powiększających itp.) wiąże się z zagrożeniem dla oczu.

OSTRZEŻENIE – PROMIENIOWANIE LASEROWE

Produkt laserowy klasy 3R

Nie wpatruj się w wiązkę lasera.

Bezpośrednie naświetlenie oczu wiązką lasera może prowadzić do urazu oka.

Instrukcje bezpieczeństwa

Prosimy o przeczytanie i przestrzeganie poniższych instrukcji bezpieczeństwa przed użyciem funkcji lasera.

- Nigdy nie patrz bezpośrednio w wiązkę lasera.
- Nigdy nie kieruj wiązki lasera w oczy lub twarz innej osoby.
- Nigdy celowo nie narażaj siebie ani innych na działanie wiązki laserowej.
- Nie celuj laserem w zwierzęta.
- Nigdy nie celuj laserem w samoloty, pojazdy ani inne poruszające się obiekty.
- Nie oglądaj wiązki lasera za pomocą instrumentów optycznych, takich jak lornetki, teleskopy, mikroskopy czy



OSTROŻNOŚĆ

Postępuj zgodnie z instrukcjami i zasadami opisanymi tutaj, nawet jeśli jesteś już zaznajomiony z lampą. Nieprawidłowa obsługa lub nieprzestrzeganie wymienionych tutaj instrukcji i zasad może stanowić poważne zagrożenie dla życia i/lub uszkodzenie lampy.

lupy, ponieważ mogą one znacząco zwiększać ryzyko urazu oka.

- Unikaj kierowania wiązki laserowej na powierzchnie o silnym odbijaniu odbicia (np. lustra, polerowany metal lub szkło), ponieważ odbite promieniowanie laserowe również może być niebezpieczne.
- Nie używaj lasera do żadnych innych celów niż przeznaczony.
- Trzymaj produkt poza zasięgiem dzieci. Ten produkt nie jest zabawką.
- Dzieci mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.
- Nie modyfikuj, nie demontuj ani nie próbuj naprawiać modułu laserowego.
- Nie używaj dalej produktu, jeśli obudowa jest uszkodzona lub jeśli optyka laserowa jest uszkodzona.
- Wyłącz laser natychmiast, gdy nie jest używany.
- Nigdy celowo nie kieruj laserem w miejsca, gdzie ludzie mogą być niespodziewanie narażeni.

Przeznaczenie

Zintegrowany laser służy wyłącznie jako pomoc do celowania.

Każde inne zastosowanie, w tym rozrywkowe lub kierowanie wiązki w stronę ludzi, zwierząt lub pojazdów, jest uważane za niewłaściwe użycie.

Ryzyko pozostałości

Chociaż produkt spełnia wymagania dla lasera klasy 3R, bezpośrednie oglądanie wiązki laserowej może być niebezpieczne dla oczu.

Unikaj celowego narażania oczu.

Inspekcja przed użyciem

Przed każdym użyciem:

- Sprawdź, czy przysłona lasera jest czysta i niezakłócona.
- Sprawdź, czy etykieta ostrzegawcza jest obecna i czytelna.
- Nie używaj produktu, jeśli obudowa jest popękana, uszkodzona lub brakuje jej części.

- Nie modyfikuj modułu laserowego.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy, używając oryginalnych części zamiennych.

Likwidacja

Utylizuj produkt zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyjmij baterie przed utylizacją, jeśli to możliwe.

Konserwacja

- Nie zdejmuj ani nie zakrywaj etykiety ostrzegawczej z laserem.

Środki bezpieczeństwa elektrycznego

- Przewód zasilający ładowarki musi pasować do gniazdka. Pod żadnym pozorem nie modyfikuj wtyczki!
- Trzymaj urządzenie z dala od deszczu i damp/mokre warunki. Wnikanie wody do wnętrza urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.

3 Korzystanie z lampki pióra

Ładowanie światła

Aby naładować lampę pióra, podłącz lampkę pióra do micro USB (1). Następnie podłącz USB do ładowarki i podłącz go do gniazdka. Po

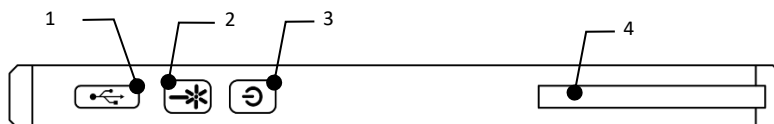
naładowaniu ponownie zamknij gniazdo USB w lampie za pomocą plastikowej osłony, aby była chroniona przed kurzem. (1)

Usługa

Lampa długopisowa posiada laser, reflektor powierzchniowy i lampę LED. Aby użyć lasera, naciśnij i przytrzymaj przycisk lasera (2). Gdy tylko zwolnisz przycisk, laser zgaśnie. Naświetlacz i lampę LED można obsługiwać za pomocą włącznika i wyłącznika (3). Naciśnij go krótko, aby przełączać się między różnymi trybami. Tryby są przełączane w następującej kolejności:

1. Z
2. Naświetlacz o niskiej jasności
3. Naświetlacz o wysokiej jasności
4. Led

Ponadto jasność reflektora można przyciemniać w sposób ciągły. Aby to zrobić, włącz naświetlacz w trybie niskiej lub wysokiej jasności. Teraz naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania (3). Jasność jest teraz stale zmniejszana lub zwiększana. Po osiągnięciu żądanej jasności zwolnij przełącznik. Za pomocą klipsa (4) latarkę długopisową można przymocować np. do torby. W klips wbudowane są magnesy, które umożliwiają przymocowanie lampy do metalowych powierzchni.



Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av STIER Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



SV FÖRSIKTIGHET – TITTA INTE LASERSTRÅLNING IN I STRÅLEN! LASER KLAS 2



OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@STIER_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2026 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (**904857**) i sökfältet

Innehållsförteckning

1	Specifikationer	48
2	Säkerhetsåtgärder	48
3	Använda pennlampan	50

1 Specifikationer

STIER Batteri COB LED-pennlampa (904857)			
Allmänt	Mått (L x B x H)	Mm	Storlek 172 x 18 x 23
	Material hölje		Aluminium
	Nettovikt (utan laddare och kabel)	g	54
Ytspotlight COB (chip ombord)	Max. ljusstyrka	Lumen	200
	Min. batteritid	h	1,5
	Beam räckvidd	m	4
	Ljus	K	5500 - 6300
	Prestation	W	3
LED	Max ljusstyrka	Lumen	150
	Batteri	h	2
	Beam räckvidd	m	55
	Ljus	K	6000 - 6500
	Prestation	W	1
Batteri och laddare	Batteri Voltage	V	3,7
	Batteriets kapacitet	Mah	750
	Laddare Voltage	V	5
	Laddarens kraft	A	1
	Lastning	h	2,5
Laserklass		Klass 3R	
Standard		DIN EN 60825-1:2022-07	
Våglängd		650 nm	
Maximal uteffekt		≤ 5 MW	
Varning		Laserstrålning – Stirra inte in i strålen	

2 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk.

Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



Följ instruktionerna och reglerna som beskrivs här, även om du redan är bekant med lampan. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna och reglerna som anges här kan

utgöra en betydande risk för ditt liv och/eller skada lampan.

Laser



FARA

Titta inte direkt in i laserstrålen eller in i öppningen från vilken lasern kommer ut.

Rikta aldrig lasern mot människor, djur eller reflekterande ytor. Även kort visuell kontakt med laserstrålen kan leda till ögonskador.

Viewlaserstrålen med optiska instrument (t.ex. förstoringsglas, förstoringsglas, etc.) är förknippat med en ögonfara.

VARNING – LASERSTRÅLNING

Klass 3R laserprodukt

Stirra inte in i laserstrålen.

Direkt exponering av ögonen för laserstrålen kan leda till ögonskada.

Säkerhetsinstruktioner

Vänligen läs och följ följande säkerhetsinstruktioner innan du använder laserfunktionen.

- Titta aldrig direkt in i laserstrålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot någon annans ögon eller ansikte.
- Utsätt aldrig medvetet dig själv eller andra för laserstrålen.
- Rikta inte lasern mot djur.
- Sikta aldrig lasern mot flygplan, fordon eller andra rörliga objekt.
- Titta inte på laserstrålen med optiska instrument som kikare, teleskop, mikroskop eller förstoringsglas, eftersom dessa kan öka risken för ögonskada avsevärt.
- Undvik att rikta laserstrålen mot mycket reflekterande ytor (t.ex. speglar, polerat metall eller glas), eftersom reflekterad laserstrålning också kan vara farlig.
- Använd inte lasern för något annat syfte än dess avsedda användning.

- Håll produkten utom räckhåll för barn. Den här produkten är ingen leksak.
- Barn får endast använda produkten under övervakning av en ansvarsfull vuxen.
- Modifiera, demontera inte eller försök reparera lasermodulen.
- Fortsätt inte använda produkten om höljet är skadat eller om laseroptiken är skadad.
- Stäng av lasern omedelbart när den inte används.
- Rikta aldrig medvetet lasern mot områden där människor oväntat kan exponeras.

Avsedd användning

Den integrerade lasern är avsedd enbart som pekhjälpmedel.

All annan användning, inklusive underhållning eller att rikta strålen mot människor, djur eller fordon, anses vara olämplig användning.

Restrisker

Även om denna produkt uppfyller kraven för en klass 3R-laser kan direkt visning av laserstrålen vara farlig för ögonen.

Undvik avsiktlig ögonexponering.

Inspektion före användning

Före varje användning:

- Kontrollera att laserbländaren är ren och fri från blockering.
- Kontrollera att varningsetiketten finns och är läsbar.
- Använd inte produkten om höljet är sprucket, skadat eller saknar delar.

Underhåll

- Ta inte bort eller täck inte laservarningsetiketten.
- Ändra inte lasermodulen.

- Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal med originalreservdelar.

Avfall om produkten i enlighet med tillämpliga lokala regler för elektrisk och elektronisk utrustning. Ta ut batterier innan avfallshantering där det är lämpligt.

Utrangering

Åtgärder för elsäkerhet

- Laddarens nätsladd måste passa i uttaget. Modifiera inte kontakten under några omständigheter!
- Håll enheten borta från regn och damp/våta förhållanden. Vatteninträngning i enheten kan göra att den skadas.

3 Använda pennlampan

Laddar lampan

För att ladda pennlampan, anslut pennlampan till mikro-USB-kabeln (1). Anslut sedan USB-kabeln till laddaren och anslut den till uttaget. Efter laddning,

stäng USB-uttaget på lampan igen med hjälp av plastlocket så att det är skyddat från damm. (1)

Tjänst

Pennlampan har en laser, en ytspotlight och en LED-lampa. För att använda lasern, tryck och håll ned laserknappen (2). Så fort du släpper knappen slocknar lasern. Du kan styra strålkastaren och LED-lampan med på- och av-knappen (3). Tryck kort på den för att växla mellan de olika lägena. Lägena växlas igenom i följande ordning:

1. Från
2. Strålkastare låg ljusstyrka
3. Strålkastare med hög ljusstyrka
4. LED-lampa

Dessutom kan strålkastarens ljusstyrka dämpas kontinuerligt. För att göra detta, slå på strålkastaren i läge för låg eller hög ljusstyrka. Tryck nu och håll in strömknappen (3). Ljusstyrkan minskar eller ökar nu kontinuerligt. När önskad ljusstyrka har uppnåtts släpper du strömbrytaren. Med hjälp av klämman (4) kan pennlampan fästas på till exempel en väska. Magneter är inbyggda i klämman, vilket gör att lampan kan fästas på metallytor.

